

美增派两艘护卫舰进入红海

美在伊朗南部印度洋地区的舰只达到二十一艘

【合众国际社华盛顿十一月二十九日电】美国已派遣“安斯沃斯号”护卫舰和“米勒号”护卫舰进入红海进行轮换，从而使美国在伊朗南部的印度洋地区的舰只数目达到二十一艘。

美国海军的一些人士说，由航空母舰“小鹰号”率领的航空母舰特混舰队是在印度洋中部。

英报报道《美国军事人员悄悄回到泰国》

说这是美国对付越南可能入侵泰国的应急计划

【本刊讯】英国《卫报》十一月二十七日刊登怀曼特发自曼谷的消息，标题为《美国军事人员悄悄回到泰国》，摘译如下：

三年前，美国放弃了它在泰国的基地，现在它根据对付越南可能入侵泰国领土的应急计划，正再次悄悄地把军事人员派到这里来。

已抵达的这些人中有为B52轰炸机准备指挥控制系统的专家，这表明，如果安全情况严重恶化，作为一种选择，打算把这些飞机重新部署到泰国。

这次谨慎地调遣军队的规模是难以估计的。亚洲一个国家的驻曼谷使馆的分析家说，自从今年一月越南军队入侵柬埔寨，在金边建立

一个亲河内的政府以来，美国人就不断地到这里来。这些人包括美国陆海空军人员（都是穿的便服）以及大批美国中央情报局的专家。

西欧国家的一位军事分析家说，他知道最近约有一百名美国人再次出现在泰国南部的乌塔保和梭桃邑基地。这些人一致认为，附近的基地已接纳准备为中队的B52轰炸机建立地面系统的美国空军后勤和支援人员。他们强调，这并不意味着一定要把这些轰炸机部署在这里。

这些人说，如果美国对越南的侵略作出反应，第一个选择很可能是动用停在暹罗湾的航空母舰上的飞机。

重要的是美国领导人正考虑再度使用B52轰炸机，而且现在正在作必要的准备。

美国驻曼谷使馆发言人否认有任何美国人被分派在泰国履行军事义务。

美军重新进驻泰国，即使是人数不多，也是一个非常敏感的问题。

美军重新进驻泰国会破坏曼谷同河内的不稳的友谊，并可能在进步的泰国人士中引起不满，这些人认为，美国的援助用前总理克立·巴莫的话说是招致死亡的一吻。

自一九七六年以来，按照官方的说法，留下来的只有一个负责监督美国对泰国的军事援助的军事顾问小组和

美国大使馆武官，总共约五十人。

这次重新部署军事人员是泰国和美国政府领导人在最近几个月的多次公开讲话里提到一九五四年马尼拉条约的必然结果。根据这项条约，泰国一旦受到武装袭击，就可以要求它的七个联合签署国，包括美国和英国的帮助。

这里的外交官说，华盛顿没有考虑重新派遣地面部队到东南亚大陆。

这些外交官说，但是，考虑到美国大选即将临近以及美国在伊朗和巴基斯坦受到的侮辱，卡特总统会认为如果越南人攻进泰国，他必须把他们赶回去，以证明他是一个“强有力的领导人”。

美国务院说伊朗扣押的美国人质共五十名

【合众国际社华盛顿十一月二十九日电】国务院今天说，现在被拘留在美国驻伊朗大使馆的美国人质共有五十名。新的数字包括一名民间商人和四十九名国务院的雇员。

国务院是在向国际法院提出起诉书时第一次证实这个第五十名人质的。这项请求书要求

国际法院保证释放所有的美国人。

一位发言人说那个商人是杰里·普洛特金，是加利福尼亚州人。

在伊朗的人士说，受雇于电子工业公司的普洛特金是最近在德黑兰一家饭店被抓的，并被送到大使馆，他现在被拘留在那里。

美五十四名议员要卡特规定伊释放人质的限期

说如果逾期不释放就对伊采取军事行动

【合众国际社华盛顿十一月二十九日电】五十四位国会议员今天说，卡特总统应该规定释放美国人质的截止日期，如果逾期不释放就对伊朗采取军事行动。

由塞缪尔·斯特拉

顿（纽约州民主党人）和其他五十三名议员提出的决议案，要求在伊朗逾期不释放人质后对伊朗采取“有选择的、审慎的、持续的和越来越严厉的军事行动”。

他的呼吁再加上白宫发动的争取公众支持的运动（该运动要有美国人为人质写信和教堂响起钟声），看来这是打算为总统多赢得几天时间，然后公众又会开始向他施加压力，要他采取某种对抗行动。

在总统看来，报复行动不是现在所需要的，因为现在事情正开始朝着他所要求的方向发展。

【合众国际社华盛顿十一月二十九日电】政府官员说，美国今天把它在美国人质问题上同伊朗发生的冲突提交国际法院。

这些官员说，国务院法律顾问赫伯特·汉塞尔把美国的起诉书提交设在海牙的法院，这个法院是联合国的主要法律机构。

美国的起诉书说，伊朗扣押持有伊朗政府授予的外交豁免权的美国外交官，从而违反了国际公约和惯例。起诉书还说，伊朗政府由于未经审讯便关押美国人，所以违反了它同美国达成的双边协定。

根据该法院的规章，这个由十五名法官组成的法庭所作的裁决对有关各方具有约束力。如果一方不遵守该法院的裁决，另一方可以要求召开联合国安理会，安理会将决定采取什么措施。

由于这四十九名人质处境困难，美国以国务卿万斯的名义提出的这项起诉要求采取紧急行动。

美国官员们说，向国际法院起诉的决定意味着美国决定在采取其它行动之前先要使尽所有合法措施。国务院说，向法院起诉与联合国原定十二月一日晚就伊朗问题举行的安理会会议是并行不悖的。

起诉书请求既采取立即的行动也采取较长远行动。它请求：

——国际法院指示“伊朗政府立即释放所有美国国籍的人质，并为这些人质提供方便以使它们能迅速和安全地离开伊朗”。

——伊朗好斗分子撤出美国驻德黑兰大使馆楼房，伊朗政府“不得审讯属于美国大使馆和领事馆的任何人员”。

起诉书还要求国际法院“鉴于局势的严重性”采取极为紧急的行动……”。

法律官员们说，美国期望国际法院能够在周内采取行动。

国务卿万斯在给英国的汉弗莱·沃尔多克（他目前是由十五人组成的国际法院的院长）的一封信中说：“鉴于此案特别紧急，它不同于以前向国际法院上诉的任何案件，我谨建议你……要求伊朗政府立即采取行动来委任它受理此案的人员。”

出这项决议案是为了支持总统为解决这个复杂的、令人困惑的、令人沮丧的和危险的局势而作出的努力的。”

他说，采取“军事行动的抉择”早已在考虑之中，“如果人质被伤害或被处决，就可能采取这种行动”。

“在我们看来，这种情况得不到解决的时间越长而美国又没有作出相应的和公开的反应，损害美国的威信和影响的程度就越大，在世界上的其他地方的大使馆的其他美国人可能被恐怖分子扣押为人质的危险就越大”。

要求法院指示伊政府释放美人质并将好斗分子撤出大使馆

美就伊扣押美人质一事向国际法院起诉

美白宫官员谈卡特举行记者招待会的目的

说这是要争取舆论支持他就释放人质采取一项强硬方针

【美联社华盛顿十一月二十九日电】卡特总统昨天说，他坚定不移地决心使德黑兰的美国人质获得自由，但是他告诫美国人民，今后几天“我们的决心也许会受到更严峻的考验”。

卡特在一次向全国播发的争取公众支持的呼吁中说，他的政府“将坚持努力，直到每一个美国人获释”；他再次警告伊朗政府：如果四十九名人质受到伤害，“后果是严重的”。

在卡特的开场白中，几乎每一点都是最近几天卡特本人谈过的，或者通过白宫发表的一些声明中提到过的。

白宫官员说，总统所以安排一次向全国播送的记者招待会，目的是要争取舆论支持就释放人质问题采取一项强硬方针。

在举行记者招待会的同时，白宫还开始作出重大努力来争取公众支持政府在释放人质问题上采取毫不妥协的立场。

昨天陆续向七千五百家报社、广播电台和其他方面发出由新闻秘书鲍威尔签署的信件和电文，其中谈到卡特支持教堂响起钟声和大家写信给伊朗驻联合国使团，以作为一种合法的方式来表明公众对人质的支持。

【美联社华盛顿十一月二十九日电】（记者：布·杰克逊）美国总统卡特对伊朗危机是采取等着瞧的手法，希望过了周末，事情可能看起来要好些。

总统昨晚在记者招待会上说的话很少是他和他的发言人过去所没有说过的，他要求要有耐心和“坚强的决心”。

美报报道

《勃列日涅夫的亲信获得重要职位》
《克里姆林宫：谁去谁留》

【本刊讯】美国《基督教科学箴言报》十一月二十七日刊登该报驻莫斯科记者威利斯的一篇报道，标题为《克里姆林宫：谁去谁留》，正题为《人们猜测权力之争的背后原因是勃列日涅夫健康状况不佳》，摘译如下：

突然之间，莫斯科谣传纷纭，到处都在议论着由十三人组成的党中央政治局中几名委员的健康状况和地位。一场由谁来接替党的领袖勃列日涅夫的幕后斗争正在大力地进行着。

未经证实的消息有：老资格的总理柯西金由于身体欠佳，即将退休。有的消息说，他不打算退休，而是将有好几个月不工作。最年轻的政治局委员罗曼诺夫，原来常常被人看作是可能的继承人，现在，在由于自私行为而遭到勃列日涅夫的斥责之后，他已失势了。有的消息说，为了确定接替他的入选，勃列日涅夫已经把本应在一九八一年初召开的下次党代表大会的日期提前到一九八〇年秋。

一年前，勃列日涅夫在中央委员会的一次会议上尖锐批评苏联越来越糟糕的经济状况时，也批评了以柯西金为首的部长会议。当时人们猜测，柯西金在勃列日涅夫阵营中失宠了。

一位西方人士说，勃列日涅夫想成为第一个自愿辞职的苏联领袖，这一点仍然是有可能的，勃列日涅夫可能“试图用这种办法来保证他在党的历史上占有一个有利地位”。

【本刊讯】美国《华盛顿邮报》十一月二十八日刊登该报记者克洛斯发自莫斯科的一篇报道，题为《勃列日涅夫的亲信获得重要职位，以便帮助解决困难的经济问题》，摘译如下：

由于苏联总理柯西金病重，他分管的国民经济计划问题严重，克里姆林宫领导集团今晚任命年事已高但显然精力充沛、长期以来是勃列日涅夫的亲信的吉洪诺夫进入统治机构政治局，以便提高政府的工作力量。

为了解决好第二次世界大战结束以来苏联最严重的谷物歉收年之一，中央委员会任命四十八岁的戈尔巴乔夫为政治局候补委员，负责农业。

现在还不准确知道苏联党将采取什么行动来改进问题成堆的经济方面的落后部门。

一个步骤就是任命农业专家戈尔巴乔夫全面负责问题成堆的农业。

吉洪诺夫晋升为政治局委员是恢复一个一般的传统，即总理的主要副手也应当是政治局里一名拥有表决权的委员。自从去年十一月柯西金的当时主要助手马祖罗夫表面上为了健康原因退出政治局以来，这个职务一直空着。

法新社报道

《德斯坦为国家团结和改革地方集体辩护》

【法新社巴黎十一月二十三日电】题：德斯坦为国家团结和改革地方集体辩护

德斯坦总统十一月二十三日强调了维护法国国家团结的必要性，同时提出了国家和地方集体之间关系的新平衡。

国家元首在省团体和內政部高级官员的年度会议闭幕时，在巴黎的会议大厦发表了讲话，他主要说：“文化、祖先遗产和心理的多样性是一回事；直接或间

接地损害国家的团结是另一回事。”

但是，德斯坦认为，维持国家团结应与“自由发展”地方集体并驾齐驱。

在谈到主要来自高级行政管理机构对正在参议院进行讨论的地方集体改革草案持有的保留态度时，共和国总统说，“我们将走向国家和地方集体之间关系的平衡。”

他又说，国家方面应重新考虑它长期享有的集中的传统作用。地

方集体方面，应提出它对公民负责的直率而公开的措施。

他还说：“加强地方民主必然要求尊重法律程序，控制使用目前尚不足的公共资金，实施一些司法决定。”

此外，国家元首要追求高级官员“关心最穷困的人、失业者、青年人和人数越来越少的山区农民”。

再者，德斯坦认为，今后愈来愈会把高级官员看作是“经常做

英《卫报》载文谈波兰的经济情况

【本刊讯】英国《卫报》十一月十六日刊登最近访问波兰的赫拉·佩克撰写的一篇文章，题为《在一个封闭的社会里的直接谈话》，摘译如下：

波兰缺少电力、交通工具、原料、外汇、肉和一大堆其他必需品。

辩论是不少的，能够而且愿意诊断出这个病症的分析家也是不少的。不幸的是，对于波兰来说，诊断出病根比开一副有效药方要容易得多。

刚刚在波兰斯塔拉一维耶希召开的第十一届英国波兰圆桌会议上，一个在作自我检查、遭到挫折、偶尔带有绝望感觉的波兰的一副完整坦白的形象显现出来了。

但是会议上的阴郁气氛并不只是在讨论波兰的一大堆麻烦问题时出现的，英国的情况也未可乐观，会议大量谈到了西方世界的危机，共产党集团的危机和正在衰退的缓和。

会议上的讨论的唯一真正令人鼓舞的特

点，或许是双方代表团之间的热烈友好气氛以及出席会议的官方高级代表愿意（这在一个共产党国家是不寻常的）同对方外国人讨论本国的问题。

英国波兰圆桌会议每十八个月开会一次，会议的讨论一向坦率、不拘形式，讨论的范围比英国同其他共产党国家举行的类似会议要广泛得多。波兰方面由著名社会学家扬·什切潘斯基教授率领，出席此次会议的波方代表中包括一些外交政策专家、波兰一些最著名的新闻工作者、一些老资格的经济学家、波兰领导人的一名顾问和波兰共产党中央委员会的一名委员。英国代表团由马克·博纳姆·卡特率领，包括议员朱利安·艾默里，议员戴维·恩纳尔斯，一些银行家，一些皇家学会会员和新闻工作者——但是没有官员。

波兰经济几乎是无法理清的一团乱麻。从十年大量投资中得到了好处的国营部分，有许多工厂不能开工或开工

法新社报道东德特赦一万多犯人

犯实行了严格的控制措施。

在东柏林，这类犯人严禁同来自非社会主义国家的外国人接触。

没有被特赦的是被判罪的前纳粹分子之类的战犯，那些由于犯了侵犯人权的罪行，例如犯了谋杀罪的人，军事间谍，以及那些由于屡次犯罪而坐牢的人。

解释（在语言方面，这种解释应该是开放的和革新的）的要人。”

因而，交给地方行政长官的三个任务是：维护全国团结，满足日益增长的安全和立法的需要，作解释工作。

德斯坦最后说，高级政府职务并不代表着“庞大的冷静的国家”。

因此，他呼吁头脑里“应考虑到法国的未来，考虑到作为一个并非专制的、压迫人的这样一个国家的代表，而是一个独立的、有权利的、力求使其人民进步的这样一个国家的代表”。

不足，原因是缺乏原料、元件或能源。

波兰有许多个体农户。波兰存在着黑市经济，这比其他任何部分的经济都更有利可图，这个经济的规模甚至无法弄清。

波兰的煤炭工业（这个国家的“乌金”）缺乏劳力，还缺乏技术，最近连续发生三起严重的煤矿事故似乎证明安全措施还不充分。

波兰拥有国营商店，以官方确定的得到大量补贴的价格出售商品，但应当有的商品似乎都缺乏。波兰有黑市、灰市、自由市场和只凭硬通货才能买到东西的商店。波兰人可以合法地开立外汇户头。存在着通货膨胀，但任何人肯定不能估计出通货膨胀的幅度。

总的说来，官方的统计数字被认为几乎是毫无意义的，甚至统计

这些数字的官员也这么看。人们自然而然地不再相信官方的讲话和宣传。

波兰大多数人生计艰难，买东西排长队，住房拥挤，但为数甚少的享受特权的人的情况例外。他们之中包括决心维持现状的那些人，但也包括统治集团当中的一些人，这些人现在怀疑波兰的制度的基本条条，认为只有根本的政治改革才能开始（仅仅是开始）解决波兰的问题。

盖莱克了解所有这些情况。他自己的顾问们向他提供了事实真相，仅仅几天前他在同骚乱的矿工的一次长时间交谈中承认，他完全了解这个国家的经济困难。

盖莱克曾经指望大量的投资到现在能够生产出出口品来偿付贷款和购买比较多的技术，并购买消费品和食品以提高波兰人的生活水平。然而他的希望未能实现。

译台湾报纸
《英国的孵卵公司》

【本刊讯】台湾《经济日报》十一月二十五日译载一篇文章，题为《英国的孵卵公司》，转载如下：

随着机械化的急剧发展，时至今日，世界上有不少地区都有孵卵公司出现了。这些场所，专利用机器和电力，孵出大量小鸡应市。就以英国某一间孵卵公司为例吧，据说，仅以当年计算，这间公司利用机械孵出的小鸡，竟多至二千四百七十万只。同时，这些孵出大约只有一天的鸡，全部都公开出售。

这间公司所孵出的小鸡，买客可以随意挑选一些，将来养大了，可以产下白色、甚至棕色鸡蛋的母鸡。此外，他们还作一项保证，只要小鸡能够养大，每只每年最少会产蛋二百五十枚的。就上项数字来看，我们也可以意味到，倘若他们的保证确属事实，那么，这些母鸡平均每三天最少会产蛋两枚，而这一项纪录，相信确非普通的母鸡所可比拟的。事实上，由于他们的业务相当可观，所需的鸡蛋，数量当然很庞大，因此，他们所有的鸡蛋，也不过是派员四出、向四乡各地大量搜购回来。可是，在科学和机械化的协助下，他们所孵出的小鸡，成绩确是相当可观的。

谈及英国那间公司的机械孵卵过程和一切，据指出，他们所拥有的孵卵器，每个都可以容纳鸡蛋达八万七千枚之多。而这些仪器，经常保持着华氏一百度的温度。此外，为了保有潮湿的环境，它更要加入一些蒸汽。而为了适应天然环境所需，他们的孵卵器，平均每小时就会自动地把鸡蛋翻一次。但无论如何，这一种孵卵程序大约延续十八天后，鸡蛋就会由仪器里被送出来，以便管理人透过强光的照射，确定是否可能孵出小鸡。

一般鸡蛋有一部分也许无法孵成小鸡。可是，有关这一点，初时谁也无法加以确定。因此，全部鸡蛋被送入孵卵器十八天，届时，倘若发现其中任何一枚无法成鸡，就要把它去掉。

经检查后，倘认为没有问题的鸡蛋，就会全部再送回孵房去。接着大约再过三天，定会有小鸡破卵而出。事后，管理人员再将小鸡分成小公鸡、小母鸡两组发售。

史密斯评卡特就美伊事件在记者招待会上的讲话

《卡特总统采取了严厉但有克制的态度》

【本刊讯】美国《纽约时报》十一月二十九日发表赫·史密斯从华盛顿发回的一篇专稿，题为《微妙的表演：卡特总统采取了严厉但有克制的态度，并且避免了记者招待会造成的陷阱》，摘译如下：

他的语调是严厉的，有时甚至是愤怒的。他讲话时带着一种坚定不移的决心。但是卡特总统在昨天晚上的记者招待会上也表现出有节制的和解态度。他仍然强调通过和平的外交途径而不是通过武力来使被扣在伊朗的美国入质获释，他不愿为释放人质规定一个最后期限，他也顶住了诱惑，没有向伊朗发出最后通牒。

卡特总统毅然决定在四十九名美国人在德黑兰面临生命危险的时候在举行记者招待会上面对难以预料的压力，他这样做无论在外交上和政治上都是冒了一次估计到的风险。据说，他的一些高级助手曾劝阻他这样做。但经过几个星期的私下讨论，他感到，他同公众见面很

重要，他公开露面的重要性也许不亚于他所要说的话。

这是一次微妙的表演，是迄今为止他处理这场危机的典型作法，他鲜明地刻画出自伊朗的激进分子二十四天前占领了美国大使馆以来他一直面对的进退维谷处境。

从一开始，伊朗危机就既是一次外交挑战，也是一次政治机会，很少再有别的场合会比今天晚上卡特同全国见面更能说明这一点了。他必须小心谨慎，设法既鼓舞人民的信心，却又不激怒国外

革命者的情绪。

好象是要突出这种矛盾的心理似的，总统今天晚上曾对德黑兰使馆中的美国入质“持续不断地遭受虐待”大发雷霆。但当有人问到，美国是否处于战争边缘时，他又软下来，马上又来平息人们的火气和过高的期望了。后来他又大讲应对在美国的伊朗人采取和平主义态度，应对全世界的穆斯林友好。

许多问题使总统必须解释他的政策，尤其是他决定让被废黜的伊朗国王巴列维入境的原因，并且使他必须针对

人们提出的说美国在世界各地表现得软弱和犹豫不决的指责为政府进行辩护。但是所有这些压力都没有使他脱离正常的轨道，而且他的回答使他有机会显示出他的对手说他缺少的那种领导才能。

如卡特今晚所承认的那样，由于伊朗问题，他不得不放弃他自己的一些竞选活动。但是他的对手和支持者都一致认为，伊朗危机使美国出现了一种少有的团结的气氛，使他会叫人看起来象一位总统，并且也象一位总统那样行事。

外电报道 阿富汗总统阿明官邸曾传出枪声

【美联社新德里十一月二十九日电】今天收到的一则来自喀布尔的迟到消息说，星期二（二十七日）上午人们听到阿富汗总统的官邸近派了一队苏联士兵加强保卫。

从一位一向可靠的人士处获得的这则最新消息说，星期二当地时间十时半左右听到了枪声，但是没有从这座有

坦克守卫的周围筑有高墙的大院里抬出受伤的人来。

这位要求不要披露姓名的人士说，阿富汗电台大楼外面的道路（这条路通向阿明官邸大门口的主要街道交叉）封锁了两个小时，没有说明原因。

他说，这个仍然朦胧不明的事件使喀布尔居民感到迷惘不解。

这件事的发生，正

是在据信阿明在他的马克思主义的党内遭到越来越大的反对的时候。一位喀布尔居民说，党内批评者和为人民大厦提供卫队的亲阿明之间的分歧已经趋于明显了。

他说，最近，苏联士兵开始在夜间保护阿明官邸的安全。除了党内分裂外，阿明的政权还继续面临着来自造反的部族人的威胁。

【路透社德黑兰十一月二十九日电】伊朗波斯通讯社报道，伊朗革命领导人阿亚图拉霍梅尼今天敦促穆斯林的产油国利用石油作为反对美国的武器。

阿亚图拉霍梅尼在德黑兰以南的库姆对一批欧洲记者发表了谈话。他对这些记者说，“他们如果不这样做，就会遭到与穆罕默德·礼萨（被废黜的伊朗国王）同样的命运”。

他说，“某些伊斯兰国家元首可能会遭到与被废黜的伊朗国王同样的命运。因此，他们最好听从我们的意见来指责美国。他们应该利用手中的石油武器。”

霍梅尼当时是回答这样一个问题：支持美国的一些阿拉伯国家（首脑）是否会受到其本国人民的惩罚。他说，他非常希望各阿拉伯国家的领导人能了解伊朗在过去五十年期间在经济和文化上所遭到的破坏，并希望他们将支持伊朗。

霍梅尼又说，“我们是穆斯林，而此人（指伊朗国王）是个罪犯，但真正的罪犯则是卡特（总统）。”

伊朗是石油输出国组织中第二个最大的产油国，沙特阿拉伯占第一位，伊拉克居第三位。

德黑兰的一些外交官说，伊朗在石油输出国组织中的伙伴们迄今并没有想改变石油产量，停止对美国的出口，或者在石油买卖中不使用美元，从而也象伊朗那样同美国闹翻。

【路透社德黑兰十一月二十九日电】占领美国大使馆的穆斯林学生今晚宣布，如果被赶下台的国王离开美国后不回伊朗而到其他任何地方去的话，他们将要以间谍罪比预定计划提前审讯四十九名美国人质。

学生们从他们十一月四日冲进去的美国大使馆通过电话向路透社记者发表的一项声明说，他们已为审讯人质确定了初步的日期，如果允许伊朗前君主离开美国到其他任何地方流亡的话，他们将提前进行审讯。

从纽约传出消息说，一架飞机停在那里，准备把这位被废黜的君主运回墨西哥避难。

霍梅尼要求阿拉伯国家支持伊反美行动

占领美使馆学生称如前国王到其他国家将提前审讯美人质

【本刊讯】西班牙《阿贝赛报》十月二十八日刊登何·巴拉的一篇文章，题为《美古为控制加勒比展开斗争》，摘译如下：

风平浪静的加勒比，最近几个月已变成了波涛滚滚的紧张地区。在那里，华盛顿和哈瓦那，从广义说还有莫斯科，为了加强自己的影响和存在，展开了一场静悄悄地然而却是激烈的斗争。

在得克萨斯到圭亚那的整个弧形地区，即传统上被认为是“美国帝国主义”不可触犯的圣地，最近发生的一系列政治动乱，使华盛顿从长期昏昏欲睡的状态中清醒过来。万斯宣布说，“有必要把加勒比地区变成我们明年对外政策上的一个重点。”从本世纪初以来，华盛顿在加勒比地区扮演了慈善的父亲和严厉的警察那种兼而有之的角色。这就是人们所说的“胡萝卜加大棒”政策。在这个地区，美国曾经挫败了革命，排除了不能接受的政府，并且派出部队恢复了海地。尼加拉瓜和多米尼加共和国的秩序。

但是，对代已经变了。越南战争以后，美国在其领土以外的任何武装干涉实际上都是行不通的。因此，最近在昔日“美国湖”上发生的一系列事件不得不引起华盛顿各个政治机构的关注。

链条上的环节 圭亚那是多米诺骨牌上首先倒下来的一个子儿。去年十一月，福·伯纳姆的社会民主党政府，遭到一批具有激进倾向的反对派的排挤。从那时起，六十五名古巴技术人员就来到了这个英国的前殖民地“进行工作”。

接着就是格林纳达，它是加勒比海东部门户上的一个小岛。今年三月份的一次政变把卡斯特罗的好朋友莫·毕晓普推上了台，于是新政权立即和哈瓦那建立了关系。

西班牙报纸文章 《美古为控制加勒比展开斗争》

原文提要：英国前殖民地是哈瓦那政权的主要目标；万斯说：“有必要把这一地区变成我们对外政策的一个重点”

圣路西亚小岛是在夏季前获得独立的。阿伦·路易斯“进步”政府请求古巴援助。目前，有几十名古巴教官在新政权的建设中进行合作。

接下来就是中美洲出事。一次革命的政变推翻了索摩查家族四十年前在尼加拉瓜建立的独裁统治。

萨尔瓦多事件 当时，美国国务院的“智囊”们对萨尔瓦多事件有些麻木不仁。但是，“尼加拉瓜事件”又发生了，这时他们才清醒了。他们非常害怕“多米诺骨牌的理论”发生作用。

卡特立即采取了反击措施。在哈瓦那召开的不结盟首脑会议开幕前，华盛顿揭露了苏联旅驻扎古巴一事，同时宣布在佛罗里达南端建立一个军事基地。不久后，二千名“海军陆战队士兵”在关塔那摩登陆。最后，而且是出其不意地，在萨尔瓦多发动了推翻罗梅罗将军独裁政权的一次政变——可能是遥控的。这一次，由于一批青年军官为了民主而首先动手，所以游击队没有获得政权。萨尔瓦多事件，如果获得成功，将来可以作为本地区军人专政的楷模。显然，这个地区在越来越活跃的各种革命组织面前将更加动荡不安。

几种原因 形势到了如此地步，人们不禁要问，为什么会出现这种局面。看来原因是很多的，首先，显然是莫斯科怂恿的卡斯特罗政权决心重新启用它“输出革命”的老战术。当然，现在的方法更加狡猾罢了。“切·格瓦拉”冒险主义时代已经一去不复返了。卡斯特罗的战术是寻

万斯

求易于攻破的目标，只要投下很小的本钱就能获得很高的红利，尽量避免和美国的直接冲突。譬如说，古巴不打算去搞乱海地。因为从英帝国独立出来的、经济上还岌岌可危的这个小小岛国是很容易被拉过去的。其次，这些小国的失业率高达百分之四十。它们的人民对社会的不公平比对缺乏自由更加敏感。因此，古巴政权对它们来说具有很大的吸引力。另外，尽管摆脱了宗主国的控制，但还没有完全站稳脚跟，很容易成为任何一个“渔翁”的猎物。

正象格林纳达总理最近说的：“古巴人之所以呆在这里是因为美国人不在这里。”有人把这种形势说成是“一群卫星在寻找轨道”。

美国的反击 华盛顿似乎决心用抓住牛角来对付牛的办法，尤其是尼加拉瓜的事件后更是如此。卡特是不得不制订一项严格的加勒比政策的美国第一位总统。最近几个月，卡特夫人罗莎琳、国务卿万斯和驻联合国前任大使安德鲁·扬先后访问了该地区。国务院最近一份报告勾划出了美国在这个地区行动的基本线条。报告说，“对付古巴在加勒比影响的最好方法不是加强我们的军事存在，而最好是用经济援助和政治合作的方式。”

看来，美国的援助首先要通过由日本、巴西、委内瑞拉、加拿大和美国组成的“加勒比经济发展合作组织”这样一种多国机构来进行。另外，在美国明年的预算上，对加勒比的援助一项将要增加几千万美元。

华盛顿想，只要改善经济形势，就可以在该地区使古巴的民族威信扫地，它那反帝的“光辉形象”在加勒比人民心目中也就不存在了。

英一教授设计出遥控采煤系统

利用遥控系统采煤，工人不用下矿井干体力活

【德新社伦敦十月二十七日电】（记者：斯图尔特）一名英国大学教授，设计了一种工人用不着下矿井干体力活弄得很脏的采煤系统。

伦敦大学玛丽女王学院机械系主任梅雷迪思·恩林本周对德新社记者说，他的所谓遥控系统采煤法是通过遥控进行操作的。

这种建立在自动化基础上并借助于电视的采煤系统，可以使将来的采煤工人坐在干净的井上办公室里，控制一台七米长二十吨重的采煤机在采掘面上工作，掘进尺为每小时六点五公里。

这种机器称为遥控装置。它的每一个采煤动作都是操作人员动作的扩大翻版。操作人员戴着特殊的袖套和手套。这些袖套和手套是用与地下的机器人矿工相连接的。

这种机器人有自己的一双“手”，能够把人工操作的每个动作扩大高达二十倍。按照设计，它的手能够抓任何东西，从轻轻抓，直到象老虎钳那样抓得紧紧的都行。恩林教授说，这种机械手可以“拾起任何工具，如高速钻机、电

动锤和煤气喷嘴，并用电来操作它们”。

这种机器能够把它的操作人员使出的任何力增大到一千倍。恩林教授说，他的这项计划还可以运用于海底勘探石油而无需钻台。

它将使之成为可能：“工厂里所有的危险工作或偶发的火灾在没有操作人员进入危险区的情况下进行或扑灭。”

他解释说，这种遥控装置胜过人在现场的一大好处是，它具有可以在人体适应不了的高温、不适宜的大气、辐射、岩石坠落、山洪暴发或意外爆炸的工作环境里工作的能力。

这种遥控装置在核反应堆方面已经“取代相隔一定距离进行操作的人手”。英国国家煤炭工业局已经委托恩林教授“提出逐步采用遥控采煤的头几个步骤”。他认为，英国所有的煤矿在十年之内可能要全部改用他的采煤系统。

煤矿生产为什么比开采石油代价昂贵的主要原因是，开采煤矿的公司开支大。主要因素有：煤矿公司每天要把矿工从地面送到井下工作面，安装和维修一个矿内通风系统、矿井下照明和一些安全措施。如采用遥控装置采煤的话，这一切都不需要了。一个煤矿也许有二十台遥控装置就能进行工作。每台装置有三个人进行轮班操作。

从恩林教授的小型模型和图样来看，它只不过是朝着这种遥控装置的庞然大物迈进的一小步。这种庞然大物装有四个有辐条的无缘轮子，既能滚动又能爬行。它有两架电视摄像机作为眼睛，在一盏亮度大的灯光照耀下能探测矿区前面的情况。它还能够对煤矿工人太危险的坡度陡峭的煤层爬上爬下。恩林教授解释说，这种机器的推力很大。它的胳膊可以使笨重的活变成轻活。

坐在办公室椅子上的煤矿工人，可以在电视荧光屏上观看它工作——此外还可以不断得到它的每一个动作的触感反应。遥控装置采煤机将使人们失去工作，但是这是又脏又危险的工作，而人可以而且应该做比较合适的工作。

将来煤矿如发生灾难性事故的话，就不会造成任何人伤亡，只不过损失几台不难替换的遥控装置而已。在一个陷入严重能源问题的世界上，这种新的采煤方法是不会被忽视的。它很有可能被英国所采用。

苏生产辐射牛用的红外线和紫外线自动装置

【本刊讯】苏联《苏联画报》一九七九年第六期刊登一则消息，转载如下：

里沃夫显影管联合企业已试验成功辐射牛

用的红外线和紫外线综合自动装置的成批生产。观测结果证实，在冬季使用这种人工“太阳”，幼牛每昼夜增加的体重多二百克。

多米尼加报纸转载《纽约时报》记者文章

《运动有助于避免心脏病发作》

【本刊讯】多米尼加《加勒比报》六月九日转载《纽约时报》记者布罗迪写的一篇文章，题为《报告指出，运动有助于避免心脏病发作》的文章，摘译如下：

尽管尚未证实正常的运动是否可以避免心脏病发作和避免死于心脏病，但是，最近的调查提供了新证据，表明体育运动有利于身体健康。

根据有关人士向美国心脏病协会提供的新发现，凡是积极运动者，一般很可能以多种方式减少患心脏病的危险。

对于数千名运动者的调查报告表明，进行适当的体育锻炼，可以减轻体重，降低血压和胆固醇，减少其它促使心脏病危险性增加的因素。

与此同时，越来越多的证据表明，不锻炼本身就是患心脏病的一种危险因素。

但是，调查者们强调指出，运动的潜在好处会被其它一些恶习所抵消。密执安州大学公共卫生系主任雷明顿博士最近在纽约瓦奥林斯的一个心脏病协会的会议上说，有人想通过每周跑步数次来保护心脏，然而，与此同时又继续吃含脂肪很高的食品 and 一天抽两包烟，这种做法简直是自欺欺人。

【合众国际社马德里十一月十五日电】（记者：弗林特）不管政府的调查有什么样的结果，据报道在西班牙领空看见的飞碟一定是纪录在案的有充分文件证明的飞碟。

事情是这样的：一个驾驶员改变了一架载有一百零九名乘客和七名机组人员的飞机的航向，进行了紧急着陆。他说，飞碟在向他接近，并且可能要与飞机碰撞。

飞机场一个负责人说，他看到了飞碟。还有其他一些人也说看到了飞碟。

据报道，空军的喷气式飞机被派去对飞碟进行了摄影。西班牙的运输大臣命令进行一次调查，他说：“很显然，

人。

他还说，引起心脏病有许多因素。“体育活动可能有保护作用，但是必须同良好的生活习惯结合起来。”

雷明顿大夫例举了东芬兰的伐木工人的情况。东芬兰的伐木工人的运动量很大。他们每星期在劳动中要消耗好几千卡热量。但是，在他们的饮食中，动物脂肪和胆固醇的含量是很高的。因此，他们的心脏病死亡率比任何一个作过调查的地区都高。

新的研究报告指出，不管有什么其它危险因素，经常运动能增加血浆蛋白质的含量。据认为，这能避免心脏病发作。斯坦福大学的威廉·哈斯克爾博士指出，有节制的运动——譬如，每星期跑十至二十英里——能增加血浆浓度高的脂蛋白。而且这种蛋白质似乎有助于减少和消除动脉胆固醇。

凡是有心脏病的人，一般都是血浆浓度高的脂蛋白含量很少，凡是血浆浓度高的脂蛋白含量高的人得心脏病要少得多。

哈斯克爾大夫指出，“体育运动看来是增加血浆浓度高的脂蛋白的最好方式”。他对四千六百名男女进行了调查，研究报告指出，在考虑了积极运动的人和

不积极运动的人之间的差别、抽烟喝酒的习惯和机体脂肪的含量以后，运动本身使脂蛋白的含量增加了。他说，运动使一种在妇女身上本身就比男人高的脂蛋白增加了。

据认为，这是说明妇女对心脏病发作具有相对的免疫力的原因之一。

此外，有关哈佛大学一万七千名毕业生的一份研究报告指出，那些运动很积极的人很少患心脏病。报告指出，不参加运动就象抽烟一样，是患心脏病的重要原因。

有关哈佛大学毕业生的这份研究报告的作者、斯坦福大学的拉尔·帕芬伯格博士说，经常进行积极的运动，使心脏病发作的危险性减少百分之三十五，与此同时，戒烟使这种危险性减少百分之三十。

尽管运动的最大好处已在哈佛大学毕业生的身上得到证实，他们每星期消耗二千卡热量

印度试验用细菌防止煤矿瓦斯爆炸

【路透社新德里十一月八日电】印度丹巴德煤矿区的工程师们，希望借助一大群的细菌——甲烷单毛杆菌，来防止矿井中的瓦斯爆炸。这种细菌以甲烷气为食物。

《乌尔贾》能源杂志说，中央矿山研究所

或者由于大运动量而消耗更多热量——对一般人来说等于每星期跑步四小时所消耗的热量。但是可以看出，各种活动都减少了患心脏病的危险性。

帕芬伯格博士和其他有关研究运动对心脏机能的作用的医生认为，为了得到巨大的好处，每周必须有三次活动，每次至少二十分钟，而活动量到感到疲劳为止。这种有“节制”的活动每周将消耗一千二百卡热量。

这种适量活动使心脏向人体组织输送氧气作用增强。有节制的运动也可以防止心脏病发作，因为运动加强了心脏的血液循环和扩大了冠动脉，以及纯正受到脂蛋白作用的动脉。

匹兹堡东卫精神病学学院伦纳德·爱泼斯坦博士说，运动也对人的体重和机体产生有利的影响，有助于减轻超重的体重和保持这种减轻的体重。尽管运动本身不会使体重迅速下降，但是，凡是进行锻炼和饮食定量的人体重下降就快，而且同那些偏食的人相比，体重更有可能继续下降。

科学家们所进行的初步试验表明，这种细菌在一周内从含有百分之九十九瓦斯的一个环境里，吃掉百分之十五的甲烷气。该杂志说工程师们现在正计划把这种细菌通过钻孔注入充满瓦斯的矿井，试图消除煤层里的瓦斯。

合众社报道西班牙一飞机驾驶员看到飞碟

飞碟是存在的。”

弗朗西斯科·莱尔多·德特哈达今年三十四岁，他是驾驶西班牙卡拉维列飞机公司制造的喷气式飞机的驾驶员，他于昨天才开始讲述上周末发生的这个事件，并且说明他为什么使这架飞机突然下降了一万四千英尺（四千二百六十七米），并且把他的满载德国和奥地利旅游者的这架包机降落到西班牙东地中海沿岸的巴伦西亚，而不是降落在加那利群岛的胜地特纳里夫岛。

莱尔多是一个有十五年经验的驾驶员，他对记者说：“我从来没有遇到象这样的一种危险。我看到的是一个飞

碟。”莱尔多说，他从地中海的马略尔卡岛起飞后，十一日午夜后不久，当他飞到二万四千英尺（七千三百一十五米）的高度时，二道“强烈的红光”飞快地划过天空，朝他所驾驶的卡拉维列飞机公司制造的这架喷气式飞机飞来。这些飞碟有两次很明显想和飞机接近，然后，这位驾驶员驾驶飞机进行了紧急下降，并且改变了航向，飞往巴

西班牙军事当局正对看见飞碟事进行调查

【法新社西班牙巴伦西亚十一月十二日电】警方今天说，一名西班牙驾驶员，于昨天被迫将他的载有一百一十九名乘客的飞机降落

伦西亚。莱尔多声称，马德里的先进雷达发现了这些飞碟，并且看见它们在三秒的时间里下降了一万二千英尺（三千六百五十八米）——“我所了解的任何飞机都达不到这个速度”，企图跟着他飞下来。

后来，巴伦西亚飞机场的负责人说，他看见了这些神秘的物体在飞机场上空盘旋，一家地方报纸报道，空军的一架鬼怪式飞机对这些飞碟摄了影。

在这里，在降落之前，他报告说，发着亮光的飞碟在朝着他飞去。

西班牙军事当局正在对这一事件进行调查。

英一教授设计出遥控采煤系统

利用遥控系统采煤，工人不用下矿井干体力活

【德新社伦敦十月二十七日电】（记者：斯图尔特）一名英国大学教授，设计了一种工人用不着下矿井干体力活弄得很脏的采煤系统。

伦敦大学玛丽女王学院机械系主任梅雷迪思·恩林本周对德新社记者说，他的所谓遥控系统采煤法是通过遥控进行操作的。

这种建立在自动化基础上并借助于电视的采煤系统，可以使将来的采煤工人坐在干净的井上办公室里，控制一台七米长二十吨重的采煤机在采掘面上工作，掘进尺为每小时六点五公里。

这种机器称为遥控装置。它的每一个采煤动作都是操作人员动作的扩大翻版。操作人员戴着特殊的袖套和手套。这些袖套和手套是用与地下的机器人矿工相连接的。

这种机器人有自己的一双“手”，能够把人工操作的每个动作扩大高达二十倍。按照设计，它的手能够抓任何东西，从轻轻抓，直到象老虎钳那样抓得紧紧的都行。恩林教授说，这种机械手可以“拾起任何工具，如高速钻机、电

动锤和煤气喷嘴，并用电来操作它们”。

这种机器能够把它的操作人员使出的任何力增大到一千倍。恩林教授说，他的这项计划还可以运用于海底勘探石油而无需钻台。

它将使之成为可能：“工厂里所有的危险工作或偶发的火灾在没有操作人员进入危险区的情况下进行或扑灭。”

他解释说，这种遥控装置胜过人在现场的一大好处是，它具有可以在人体适应不了的高温、不适宜的大气、辐射、岩石坠落、山洪暴发或意外爆炸的工作环境里工作的能力。

这种遥控装置在核反应堆方面已经“取代相隔一定距离进行操作的人手”。英国国家煤炭工业局已经委托恩林教授“提出逐步采用遥控采煤的头几个步骤”。他认为，英国所有的煤矿在十年之内可能要全部改用他的采煤系统。

煤矿生产为什么比开采石油代价昂贵的主要原因是，开采煤矿的公司开支大。主要因素有：煤矿公司每天要把矿工从地面送到井下工作面，安装和维修一个矿内通风系统、矿井下照明和一些安全措施。如采用遥控装置采煤的话，这一切都不需要了。一个煤矿也许有二十台遥控装置就能进行工作。每台装置有三个人进行轮班操作。

从恩林教授的小型模型和图样来看，它只不过是朝着这种遥控装置的庞然大物迈进的一小步。这种庞然大物装有四个有辐条的无缘轮子，既能滚动又能爬行。它有两架电视摄像机作为眼睛，在一盏亮度大的灯光照耀下能探测矿区前面的情况。它还能够对煤矿工人太危险的坡度陡削的煤层爬上爬下。恩林教授解释说，这种机器的推力很大。它的胳膊可以使笨重的活变成轻活。

坐在办公室椅子上的煤矿工人，可以在电视荧光屏上观看它工作——此外还可以不断得到它的每一个动作的触感反应。遥控装置采煤机将使人们失去工作，但是这是又脏又危险的工作，而人可以而且应该做比较合适的工作。

将来煤矿如发生灾难性事故的话，就不会造成任何人伤亡，只不过损失几台不难替换的遥控装置而已。在一个陷入严重能源问题的世界上，这种新的采煤方法是不会被忽视的。它很有可能被英国所采用。

苏生产辐射牛用的红外线和紫外线自动装置

【本刊讯】苏联《苏联画报》一九七九年第六期刊登一则消息，转载如下：

里沃夫显影管联合企业已试验成功辐射牛

用的红外线和紫外线综合自动装置的成批生产。观测结果证实，在冬季使用这种人工“太阳”，幼牛每昼夜增加的体重多二百克。

多米尼加报纸转载《纽约时报》记者文章

《运动有助于避免心脏病发作》

【本刊讯】多米尼加《加勒比报》六月九日转载《纽约时报》记者布罗迪写的一篇文章，题为《报告指出，运动有助于避免心脏病发作》的文章，摘译如下：

尽管尚未证实正常的运动是否可以避免心脏病发作和避免死于心脏病，但是，最近的调查提供了新证据，表明体育运动有利于身体健康。

根据有关人士向美国心脏病协会提供的新发现，凡是积极运动者，一般很可能以多种方式减少患心脏病的危险。

对于数千名运动者的调查报告表明，进行适当的体育锻炼，可以减轻体重，降低血压和胆固醇，减少其它促使心脏病危险性增加的因素。

与此同时，越来越多的证据表明，不锻炼本身就是患心脏病的一种危险因素。

但是，调查者们强调指出，运动的潜在好处会被其它一些恶习所抵消。密执安州大学公共卫生系主任雷明顿博士最近在纽约瓦奥林斯的一个心脏病协会的会议上说，有人想通过每周跑步数次来保护心脏，然而，与此同时又继续吃含脂肪很高的食品 and 一天抽两包烟，这种做法简直是自欺欺人。

【合众国际社马德里十一月十五日电】（记者：弗林特）

不管政府的调查有什么样的结果，据报道在西班牙领空看见的飞碟一定是纪录在案的有充分文件证明的飞碟。

事情是这样的：一个驾驶员改变了一架载有一百零九名乘客和七名机组人员的飞机的航向，进行了紧急着陆。他说，飞碟在向他接近，并且可能要与飞机碰撞。

飞机场一个负责人说，他看到了飞碟。还有其他一些人也说看到了飞碟。

据报道，空军的喷气式飞机被派去对飞碟进行了摄影。西班牙的运输大臣命令进行一次调查，他说：“很显然，

人。

他还说，引起心脏病有许多因素。“体育活动可能有保护作用，但是必须同良好的生活习惯结合起来。”

雷明顿大夫例举了东芬兰的伐木工人的情况。东芬兰的伐木工人的运动量很大。他们每星期在劳动中要消耗好几千卡热量。但是，在他们的饮食中，动物脂肪和胆固醇的含量是很高的。因此，他们的心脏病死亡率比任何一个作过调查的地区都高。

新的研究报告指出，不管有什么其它危险因素，经常运动能增加血浆蛋白质的含量。据认为，这能避免心脏病发作。斯坦福大学的威廉·哈斯科尔博士指出，有节制的运动——譬如，每星期跑十至二十英里——能增加血浆浓度高的脂蛋白。而且这种蛋白质似乎有助于减少和消除动脉胆固醇。

凡是有心脏病的人，一般都是血浆浓度高的脂蛋白含量很少，凡是血浆浓度高的脂蛋白含量高的人得心脏病要少得多。

哈斯科尔大夫指出，“体育运动看来是增加血浆浓度高的脂蛋白的最好方式”。他对四千六百名男女进行了调查，研究报告指出，在考虑了积极运动的人和

不积极运动的人之间的差别、抽烟喝酒的习惯和机体脂肪的含量以后，运动本身使脂蛋白的含量增加了。他说，运动使一种在妇女身上本身就比男人高的脂蛋白增加了。

据认为，这是说明妇女对心脏病发作具有相对的免疫力的原因之一。

此外，有关哈佛大学一万七千名毕业生的一份研究报告指出，那些运动很积极的人很少患心脏病。报告指出，不参加运动就象抽烟一样，是患心脏病的重要原因。

有关哈佛大学毕业生的这份研究报告的作者、斯坦福大学的拉尔·帕芬伯格博士说，经常进行积极的运动，使心脏病发作的危险性减少百分之三十五，与此同时，戒烟使这种危险性减少百分之三十。

尽管运动的最大好处已在哈佛大学毕业生的身上得到证实，他们每星期消耗二千卡热量

印度试验用细菌防止煤矿瓦斯爆炸

【路透社新德里十一月八日电】印度丹巴德煤矿区的工程师们，希望借助一大群的细菌——甲烷单毛杆菌，来防止矿井中的瓦斯爆炸。这种细菌以甲烷气为食物。

《乌尔贾》能源杂志说，中央矿山研究所

或者由于大运动量而消耗更多热量——对一般人来说等于每星期跑步四小时所消耗的热量。但是可以看出，各种活动都减少了患心脏病的危险性。

帕芬伯格博士和其他有关研究运动对心脏机能的作用的医生认为，为了得到巨大的好处，每周必须有三次活动，每次至少二十分钟，而活动量到感到疲劳为止。这种有“节制”的活动每周将消耗一千二百卡热量。

这种适量活动使心脏向人体组织输送氧气作用增强。有节制的运动也可以防止心脏病发作，因为运动加强了心脏的血液循环和扩大了冠状动脉，以及纯正受到脂蛋白作用的动脉。

匹兹堡东卫精神病学学院伦纳德·爱泼斯坦博士说，运动也对人的体重和机体产生有利的影响，有助于减轻超重的体重和保持这种减轻的体重。尽管运动本身不会使体重迅速下降，但是，凡是进行锻炼和饮食定量的人体重下降就快，而且同那些偏食的人相比，体重更有可能继续下降。

科学家们所进行的初步试验表明，这种细菌在一周内从含有百分之九十九瓦斯的一个环境里，吃掉百分之十五的甲烷气。该杂志说工程师们现在正计划把这种细菌通过钻孔注入充满瓦斯的矿井，试图消除煤层里的瓦斯。

合众社报道西班牙一飞机驾驶员看到飞碟

飞碟是存在的。”

弗朗西斯科·莱尔多·德特哈达今年三十四岁，他是驾驶西班牙卡拉维列飞机公司制造的喷气式飞机的驾驶员，他于昨天才开始讲述上周末发生的这个事件，并且说明他为什么使这架飞机突然下降了一万四千英尺（四千二百六十七米），并且把他的满载德国和奥地利旅游者的这架包机降落到西班牙东地中海沿岸的巴伦西亚，而不是降落在加那利群岛的胜地特纳里夫岛。

莱尔多是一个有十五年经验的驾驶员，他对记者说：“我从来没有遇到象这样的一种危险。我看到的是一个飞

碟。”莱尔多说，他从地中海的马略尔卡岛起飞后，十一日午夜后不久，当他飞到二万四千英尺（七千三百一十五米）的高度时，二道“强烈的红光”飞快地划过天空，朝他所驾驶的卡拉维列飞机公司制造的这架喷气式飞机飞来。这些飞碟有两次很明显想和飞机接近，然后，这位驾驶员驾驶飞机进行了紧急下降，并且改变了航向，飞往巴

西班牙军事当局正对看见飞碟事进行调查

【法新社西班牙巴伦西亚十一月十二日电】警方今天说，一名西班牙驾驶员，于昨天被迫将他的载有一百一十九名乘客的飞机降落

伦西亚。莱尔多声称，马德里的先进雷达发现了这些飞碟，并且看见它们在三十秒的时间里下降了一万二千英尺（三千六百五十八米）——“我所了解的任何飞机都达不到这个速度”，企图跟着他飞下来。

后来，巴伦西亚飞机场的负责人说，他看见了这些神秘的物体在飞机场上空盘旋，一家地方报纸报道，空军的一架鬼怪式飞机对这些飞碟摄了影。

在这里，在降落之前，他报告说，发着亮光的飞碟在朝着他飞去。

西班牙军事当局正在对这一事件进行调查。